

01911

GUIDA RAPIDA INSTALLATORE/UTENTE.

Cronotermostato elettronico a cursori per controllo ON/OFF della temperatura ambiente (riscaldamento e condizionamento), dispositivo di controllo della temperatura di classe I (contributo 1%), uscita a relè in scambio 5(2) A 250 V~, alimentazione a batterie stilo AA LR6 1,5 V (non fornite), installazione a parete.

PRINCIPALI CARATTERISTICHE.

- Alimentazione: 3 V d.c. mediante 2 batterie stilo AA LR6 1,5 V (non fornite)
- Durata della batteria: superiore ad un anno
- Uscita: a relè con contatto pulito in scambio 5(2) A 250 V~
- Tipo di regolazione: ON/OFF
- Possibilità di collegamento in radiofrequenza ad attuatori 01923 e 01924 previa sostituzione del modulo relè con il modulo trasmettitore 01921.1
- Aggiornamento della temperatura visualizzata: ogni 5 s
- Visualizzazione temperatura ambiente: 0 °C +40 °C
- Differenziale termico: regolabile da 0,1 °C a 1 °C
- Campo di regolazione: +4 °C - +15 °C in antigelo; +5 °C - +35 °C in riscaldamento o condizionamento
- Grado di protezione: IP30
- Apparecchio di classe II:
- Temperatura di funzionamento: T40 (0 °C +40 °C)
- Classificazione ErP (Reg. UE 811/2013): classe I, contributo 1%

PRINCIPALI IMPOSTAZIONI.

Legenda: = pulsante di selezione, = manopola rotativa.

Impostazione della lingua.

- 1 - Premere per circa 4 s.
- 2 - Scorrere le opzioni mediante e visualizzare IMPOSTAZ. Premere per confermare.
- 3 - Scorrere le opzioni mediante e visualizzare LINGUA. Premere per confermare.
- 4 - Selezionare la lingua desiderata mediante .
- 5 - Premere per confermare; la lingua scelta è quindi impostata.
- 6 - Selezionare INDIETRO con e confermare con per tornare al menù precedente.
- 7 - Ripetere il punto 6 per uscire oppure, in alternativa, premere per circa 2 s.

Impostazione di data e ora.

- 1 - Accedere al menù IMPOSTAZ. come descritto in "Impostazione della lingua" (punti 1,2,3).
- 2 - Scorrere le opzioni mediante e visualizzare DATA/ORA. Premere per confermare.
- 3 - Impostare giorno, mese, anno, ora e minuti con premendo per confermare ognuna delle scelte effettuate. La data e l'ora sono quindi impostate.
- 4 - Selezionare INDIETRO con e confermare con per tornare al menù precedente.
- 5 - Ripetere il punto 4 per uscire oppure, in alternativa, premere per circa 2 s.

Selezione riscaldamento/condizionamento.

- 1 - Accedere al menù IMPOSTAZ. come descritto in "Impostazione della lingua" (punti 1,2,3).
- 2 - Scorrere le opzioni mediante e visualizzare RISC/COND. Premere per confermare.
- 3 - Impostare la modalità desiderata (RISCALD. o CONDIZ.) con . Premere per confermare.
- 4 - Selezionare INDIETRO con e confermare con per tornare al menù precedente.
- 5 - Ripetere il punto 4 per uscire oppure, in alternativa, premere per circa 2 s.

Impostazione della password.

- 1 - Accedere al menù IMPOSTAZ. come descritto in "Impostazione della lingua" (punti 1,2,3).
- 2 - Scorrere le opzioni mediante e visualizzare PIN. Premere per confermare.
- 3 - Impostare la prima, la seconda e la terza cifra con premendo per confermare ognuna delle cifre selezionate. La password è quindi impostata.
- 4 - Selezionare INDIETRO con e confermare con per tornare al menù precedente.
- 5 - Ripetere il punto 4 per uscire oppure, in alternativa, premere per circa 2 s.

Attenzione: Il valore del PIN 000 equivale a non impostare la password.

Annotare sempre la password in modo da recuperarla in caso di dimenticanza.

Impostazione del cronotermostato in funzionamento manuale.

- 1 - Premere per circa 4 s.
- 2 - Scorrere le opzioni mediante e visualizzare MANUALE. Premere per confermare.
- 3 - Impostare il valore della temperatura desiderata mediante . Premere per confermare.

Impostazione del cronotermostato in funzionamento manuale temporizzato.

La modalità MAN a TEMPO è accessibile se il cronotermostato non sta funzionando in modalità MANUALE oppure OFF a TEMPO.

- 1 - Premere per circa 4 s.
- 2 - Scorrere le opzioni mediante e visualizzare MAN a TEMPO. Premere per confermare.
- 3 - Impostare con la temperatura desiderata per il tempo in cui il cronotermostato funzionerà in manuale. Premere per confermare.
- 4 - Impostare con il tempo in cui il cronotermostato funzionerà in manuale. Premere per confermare.

Impostazione del cronotermostato in funzionamento automatico.

- 1 - Premere per circa 4 s.
- 2 - Scorrere le opzioni mediante e visualizzare AUTO. Premere per confermare.

Spegnimento del cronotermostato.

- 1 - Premere per circa 4 s.
- 2 - Scorrere le opzioni mediante e visualizzare OFF. Premere per confermare.

Spegnimento temporizzato del cronotermostato.

La modalità OFF a TEMPO è accessibile se il cronotermostato non sta funzionando in modalità di OFF oppure MAN a TEMPO.

- 1 - Premere per circa 4 s.
- 2 - Scorrere le opzioni mediante e visualizzare OFF a TEMPO. Premere per confermare.
- 3 - Impostare con il tempo in cui il cronotermostato resterà spento. Premere per confermare.

Impostazione del cronotermostato in funzionamento di antigelo.

La modalità ANTIGELO è accessibile soltanto se il cronotermostato sta funzionando in riscaldamento.

- 1 - Premere per circa 4 s.
- 2 - Scorrere le opzioni mediante e visualizzare ANTIGELO. Premere per confermare.
- 3 - Impostare con la temperatura di antigelo desiderata; quando la temperatura ambiente sarà inferiore a tale valore, il cronotermostato si attiverà. Premere per confermare.

PER L'INSTALLATORE.

Per ulteriori approfondimenti e per i dettagli relativi a tutti gli altri menù del cronotermostato 01911 si veda il manuale installatore scaricabile dal sito www.vimar.com. Per tutti i dettagli relativi ai prodotti dedicati alla termoregolazione si veda il sito <http://gestione-energia.vimar.it>

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITA' NORMATIVA.

Direttiva BT. Direttiva EMC. Norme EN 60730-1, EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

INSTALLER/USER QUICK GUIDE.

Electronic slider timer-thermostat for ON/OFF ambient temperature control (heating and air-conditioning), class I temperature control device (contribution 1%), change-over relay output 5(2) A 250 V~, powered by batteries AA LR6 1.5 V (not supplied), wall mounting.

MAIN CHARACTERISTICS.

- Power supply: 3 V d.c. with 2 penlight batteries AA LR6 1.5 V (not provided)
- Battery life: over a year
- Output: relay with clean changeover contact 5(2) A 250 V~
- Type of setting: ON/OFF
- Possibility of radio-frequency connection to actuators 01923 and 01924 after replacing the relay module with the transmitter module 01921.1 (further information in the general catalogue)
- Updating the temperature displayed: every 5 s
- Room temperature display: 0 °C +40 °C
- Temperature differential: adjustable from 0.1 °C to 1 °C
- Adjustment range: +4 °C - +15 °C on antifreeze; +5 °C - +35 °C on heating or air conditioning
- Protection class: IP30
- Appliances of class II:
- Operating temperature: T40 (0 °C +40 °C)
- ErP classification (Reg. EU 811/2013): class I, contribution 1%

MAIN SETTINGS.

Legend: = selection button, = rotary knob.

Setting the language.








- 1 - Press for approximately 4 s.
- 2 - Scroll through the options with and view SETTINGS. Press to confirm.
- 3 - Scroll through the options with and view LANGUAGE. Press to confirm.
- 4 - Select the desired language with .
- 5 - Press to confirm; the chosen language is then set.
- 6 - Select BACK with and confirm with to go back to the previous menu.
- 7 - Repeat point 6 to exit or, alternatively, press for approximately 2 s.

Setting date and time.








- 1 - Go to the menu SETTINGS as described in "Setting the language" (points 1,2,3).
- 2 - Scroll through the options with and view DATE/TIME. Press to confirm.
- 3 - Set the day, month, year and minutes with pressing to confirm each of the selections made.
- 4 - The date and time are then set.

- 5 - Select BACK with  and confirm with  to go back to the previous menu.
- 6 - Repeat point 5 to exit or, alternatively, press  for approximately 2 s.

Selecting heating/air-conditioning.





- 1 - Go to the menu SETTINGS as described in "Setting the language" (points 1,2,3).
- 2 - Scroll through the options with  and view HEAT/AIR. Press  to confirm.
- 3 - Set the desired mode (HEATING or AIRCON.) with . Press  to confirm.
- 4 - Select BACK with  and confirm with  to go back to the previous menu.
- 5 - Repeat point 4 to exit or, alternatively, press  for approximately 2 s.

Setting the password.

- 1 - Go to the menu SETTINGS as described in "Setting the language" (points 1,2,3).
- 2 - Scroll through the options with  and view PIN. Press  to confirm.
- 3 - Set the first, second and third digit with  pressing  to confirm each of the digits selected.
- 4 - The password is then set.
- 5 - Select BACK with  and confirm with  to go back to the previous menu.
- 6 - Repeat point 5 to exit or, alternatively, press  for approximately 2 s.







Warning: A value of PIN 000 is equivalent to not setting the password. Always note down the password so as to retrieve it if it gets forgotten.

Setting the timer-thermostat on manual operation.

- 1 - Press for approximately 4 s.
- 2 - Scroll through the options with  and view MANUAL. Press  to confirm.
- 3 - Set the desired temperature with . Press  to confirm.

Setting the timer-thermostat on timed manual operation.

Mode MAN TIMED is accessible if the timer-thermostat is not working in mode MANUAL or OFF TIMED.

- 1 - Press for approximately 4 s.
- 2 - Scroll through the options with  and view MAN TIMED. Press  to confirm.
- 3 - With  set the desired temperature for the time in which the timer-thermostat will be working in manual mode. Press  to confirm.
- 4 - With  set the time for which the timer-thermostat will be working in manual mode. Press  to confirm.

Setting the timer-thermostat on automatic operation.






- 1 - Press  for approximately 4 s.
- 2 - Scroll through the options with  and view AUTO. Press  to confirm.

Setting the timer-thermostat on OFF.

- 1 - Press  for approximately 4 s.
- 2 - Scroll through the options with  and view OFF. Press  to confirm.






Setting the timer-thermostat on OFF timed .

Mode OFF TIMED is accessible if the timer-thermostat is not working in mode OFF or MAN TIMED.

- 1 - Press  for approximately 4 s.
- 2 - Scroll through the options with  and view OFF TIMED. Press  to confirm.
- 3 - With  set the time for which the timer-thermostat will be off. Press  to confirm.

Setting the timer-thermostat on antifreeze operation.

Mode ANTIFREEZ. is only accessible if the timer-thermostat is working in heating mode.

- 1 - Press  for approximately 4 s.
- 2 - Scroll through the options with  and view ANTIFREEZ. Press  to confirm.
- 3 - With  set the desired antifreeze temperature; when the room temperature drops under this value, the timer-thermostat will switch on. Press  to confirm.

FOR THE INSTALLER.

For further information and for details on all the other timer-thermostat 01911 menus please refer to the installer manual that can be downloaded from the website www.vimar.com. For all the details about the products dedicated to thermoregulation see the website <http://gestione-energia.vimar.it/en/>

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out by qualified staff in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.


REGULATORY COMPLIANCE.

LV Directive. EMC Directive. Standards EN 60730-1, EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

GUIDE RAPIDE INSTALLATEUR/UTILISATEUR.

Chronothermostat électronique à curseurs de contrôle ON/OFF de la température ambiante (chauffage et climatisation), dispositif de contrôle de la température classe I (contribution 1%), sortie à relais en inverseur 5(2) A 250 V~, alimentation par piles stylo AA LR6 1,5 V (non livrées), installation en saillie.











CARACTÉRISTIQUES.

- Alimentation : 3 V c.c. avec 2 batteries stylo AA LR6 1,5 V (non fournies)
- Durée de la batterie : supérieure à un an
- Sortie : à relais avec contact inverseur vierge 5(2) A 250 V~
- Type de réglage : ON/OFF
- Possibilité de connexion en radiofréquence avec actionneurs 01923 et 01924 sous réserve de remplacement du module relais par un module transmetteur 01921.1 (voir informations sur le catalogue général)
- Mise à jour de la température visualisée : toutes les 5 s
- Affichage de la température ambiante : 0 °C +40 °C
- Hystérese : réglable de 0,1 °C à 1 °C
- Plage de réglage : +4 °C - +15 °C en antigel; +5 °C - +35 °C en chauffage ou climatisation
- Indice de protection : IP30
- Appareils de classe II: 
- Température de fonctionnement : T40 (0 °C +40 °C)
- Classification ErP (Règ. UE 811/2013): classe I, contribution 1%








PRINCIPALES OPÉRATIONS.

Légende :  = bouton de sélection,  = manette rotative.








Programmation de la langue.

- 1 - Appuyer sur  pendant 4 s environ.
- 2 - Dérouler les options au moyen de  et visualiser PARAMETRE. Appuyer sur  pour confirmer.
- 3 - Dérouler les options au moyen de  et visualiser LANGUE. Appuyer sur  pour confirmer.
- 4 - Sélectionner la langue désirée au moyen de .
- 5 - Appuyer sur  pour confirmer ; la langue est paramétrée.
- 6 - Sélectionner RETOUR avec  et confirmer avec  pour retourner au menu précédent.
- 7 - Répéter le point 6 pour quitter ou bien, en alternative, appuyer sur  pendant 2 s environ.








Programmation date et heure.

- 1 - Accéder au menu PARAMETRE comme décrit dans "Programmation de la langue" (points 1,2,3).
- 2 - Dérouler les options au moyen de  et visualiser DAT/HEURE. Appuyer sur  pour confirmer.
- 3 - Programmer le jour, le mois, l'année, l'heure et les minutes avec  en appuyant sur  pour confirmer chacun des choix effectués.
- 4 - La date et l'heure sont paramétrées.
- 5 - Sélectionner RETOUR avec  et confirmer avec  pour retourner au menu précédent.
- 6 - Répéter le point 5 pour quitter ou bien, en alternative, appuyer sur  pendant 2 s environ.

Sélection chauffage/climatisation.

- 1 - Accéder au menu PARAMETRE comme décrit dans "Programmation de la langue" (points 1,2,3).
- 2 - Dérouler les options au moyen de  et visualiser CHAU/CLIM. Appuyer sur  pour confirmer.
- 3 - Programmer le mode désiré (CHAUFFAGE. ou CLIM.) avec . Appuyer sur  pour confirmer.
- 4 - Sélectionner RETOUR avec  et confirmer avec  pour retourner au menu précédent.
- 5 - Répéter le point 4 pour quitter ou bien, en alternative, appuyer sur  pendant 2 s environ.

Définition du mot de passe.

- 1 - Accéder au menu PARAMETRE comme décrit dans "Programmation de la langue" (points 1,2,3).
- 2 - Dérouler les options au moyen de  et visualiser PIN. Appuyer sur  pour confirmer.
- 3 - Programmer le premier, le second et le troisième chiffre avec  en appuyant sur  pour confirmer chacun des chiffres sélectionnés. Le mot de passe est paramétré
- 4 - Sélectionner RETOUR avec  et confirmer avec  pour retourner au menu précédent.
- 5 - Répéter le point 4 pour quitter ou bien, en alternative, appuyer sur  pendant 2 s environ.

Attention : La valeur du PIN 000 équivaut à ne pas introduire de mot de passe. Noter toujours le mot de passe de manière à le récupérer en cas d'oubli.

Paramétrage du chronothermostat en fonctionnement manuel.

- 1 - Appuyer pendant environ 4 s
- 2 - Dérouler les options au moyen de  et visualiser MANUAL. Appuyer sur  pour confirmer.
- 3 - Saisir la valeur de la température désirée au moyen de . Appuyer sur  pour confirmer.

01911

Paramétrage du chronothermostat en fonctionnement manuel temporisé.

Le mode MAN a TEMPS est accessible si le chronothermostat ne fonctionne pas en mode MANUAL ou OFF a TEMPS.

- 1 - Appuyer pendant environ 4 s
- 2 - Dérouler les options au moyen de et visualiser MAN a TEMPS. Appuyer sur pour confirmer.
- 3 - Saisir avec la température désirée pour la durée durant laquelle le chronothermostat fonctionnera en manuel. Appuyer sur pour confirmer.
- 4 - Saisir avec la durée durant laquelle le chronothermostat fonctionnera en manuel. Appuyer sur pour confirmer.

Paramétrage du chronothermostat en fonctionnement automatique.

- 1 - Appuyer sur pendant 4 s environ.
- 2 - Dérouler les options au moyen de et visualiser AUTO. Appuyer sur pour confirmer.

Extinction du chronothermostat.

- 1 - Appuyer sur pendant 4 s environ.
- 2 - Dérouler les options au moyen de et visualiser OFF. Appuyer sur pour confirmer.

Extinction temporisée du chronothermostat.

La fonction OFF a TEMPS est accessible si le chronothermostat n'est pas en mode OFF ou MAN a TEMPS.

- 1 - Appuyer sur pendant 4 s environ.
- 2 - Dérouler les options au moyen de et visualiser OFF a TEMPS. Appuyer sur pour confirmer.
- 3 - Programmer avec le temps pendant lequel le chronothermostat restera éteint. Appuyer sur pour confirmer.

Paramétrage du chronothermostat en fonctionnement antigel.

La fonction ANTIGEL n'est accessible que si le chronothermostat fonctionne en mode chauffage.

- 1 - Appuyer sur pendant 4 s environ.
- 2 - Dérouler les options au moyen de et visualiser ANTIGEL.
- 3 - Appuyer sur pour confirmer.
- 4 - Programmer avec la température d'antigel désirée ; lorsque la température ambiante sera inférieure à cette valeur, le chronothermostat s'activera.
- 5 - Appuyer sur pour confirmer.

POUR L'INSTALLATEUR.

Pour en savoir plus et pour connaître en détails les autres menus du chronothermostat 01911, voir le manuel installateur à télécharger sur le site www.vimar.com.

Pour tous les détails sur les produits dédiés à la thermorégulation voir le site <http://gestione-energia.vimar.it/en/>

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive BT. Directive EMC. Normes EN 60730-1, EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

GUÍA RÁPIDA PARA INSTALADOR/USUARIO.

Cronotermostato electrónico con cursores para control ON/OFF de la temperatura ambiente (calefacción y aire acondicionado), dispositivo de control de la temperatura de clase I (aportación 1%), salida de relé conmutada 5(2) A 250 V~, alimentación con pilas AA LR6 1,5 V (no suministradas), montaje de superficie.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES.

- Alimentación: 3 Vcc con 2 baterías AA LR6 1,5 V (no suministradas)
- Duración de la batería: más de un año
- Salida: relé de conmutación con contacto libre de potencial 5(2) A 250 V~
- Tipo de regulación: ON/OFF
- Posibilidad de conectar, en radiofrecuencia, actuadores 01923 y 01924; en dicho caso, hay que sustituir el módulo relé con el módulo transmisor 01921.1 (mayor información en el catálogo general)
- Actualización de la temperatura visualizada: cada 5 s
- Visualización de la temperatura ambiente: 0 °C +40 °C
- Diferencial térmico: regulable de 0,1 °C a 1 °C
- Campo de regulación: +4 °C - +15 °C en antihielo; +5 °C - +35 °C en calefacción o aire acondicionado
- Grado de protección: IP30
- Aparatos de clase II:
- Temperatura de funcionamiento: T40 (0 °C +40 °C)
- Clasificación ErP (Reg. UE 811/2013): clase I, contribución 1%

PRINCIPALES CONFIGURACIONES.

Leyenda: = pulsador de selección, = mando rotativo.

Configuración del idioma.

- 1 - Pulsar durante unos 4 s.
- 2 - Mediante , desplazar las opciones hasta visualizar PARAMETR. Pulsar para confirmarla.
- 3 - Mediante , desplazar las opciones hasta visualizar LENGUA. Pulsar para confirmarla.
- 4 - Seleccionar el idioma deseado con .
- 5 - Pulsar para confirmarlo; con estas operaciones, el idioma queda seleccionado.
- 6 - Para volver al menú precedente, seleccionar la opción RETROCEDE con y confirmarla con .
- 7 - Para salir, repetir el punto 6 o bien presionar durante unos 2 s.

Configuración de la fecha y hora.

- 1 - Acceder al menú PARAMETR. tal como se describe en el apartado "Configuración del idioma" (puntos 1, 2 y 3).
- 2 - Mediante , desplazar las opciones hasta visualizar FECHA/ORA. Pulsar para confirmarla.
- 3 - Mediante , configurar el día, el mes, el año, la hora y los minutos, y presionar tras cada configuración para confirmarla. Con estas operaciones, quedan configuradas la fecha y la hora.
- 4 - Para volver al menú precedente, seleccionar la opción RETROCEDE con y confirmarla con .
- 5 - Para salir, repetir el punto 4 o bien presionar durante unos 2 s.

Selección de la calefacción/aire acondicionado.

- 1 - Acceder al menú PARAMETR. tal como se describe en el apartado "Configuración del idioma" (puntos 1, 2 y 3).
- 2 - Mediante , desplazar las opciones hasta visualizar CALE/CLIM. Pulsar para confirmarla.
- 3 - Configurar la modalidad deseada (CALEFAC. o CLIMATIZ.) con . Pulsar para confirmarla.
- 4 - Para volver al menú precedente, seleccionar la opción RETROCEDE con y confirmarla con .
- 5 - Para salir, repetir el punto 4 o bien presionar durante unos 2 s.

Configuración de la contraseña.

- 1 - Acceder al menú PARAMETR. tal como se describe en el apartado "Configuración del idioma" (puntos 1, 2 y 3).
- 2 - Mediante , desplazar las opciones hasta visualizar PIN. Pulsar para confirmarla.
- 3 - Mediante , configurar la primera, la segunda y la tercera cifra y, tras configurar cada cifra, presionar para confirmarla. Con estas operaciones, queda configurada la contraseña.
- 4 - Para volver al menú precedente, seleccionar la opción RETROCEDE con y confirmarla con .
- 5 - Para salir, repetir el punto 4 o bien presionar durante unos 2 s.

Atención: Si la contraseña se configura en PIN000, es como si no hubiese ninguna contraseña. Anotar la contraseña para poderla recuperar si se olvida.

Configuración del cronotermostato en modo manual.

- 1 - Pulsar durante unos 4 s.
- 2 - Mediante , desplazar las opciones hasta visualizar MANUAL. Pulsar para confirmarla.
- 3 - Mediante , configurar la temperatura deseada. Pulsar para confirmarla.

Configuración del cronotermostato en modo manual temporizado.

Sólo es posible acceder al modo MAN a TIEMP si el cronotermostato no está funcionando en modo MANUAL u OFF a TIEMP.

- 1 - Pulsar durante unos 4 s.
- 2 - Mediante , desplazar las opciones hasta visualizar MAN a TIEMP. Pulsar para confirmarla.
- 3 - Mediante , configurar la temperatura deseada, que estará activa mientras el cronotermostato funcione en manual. Pulsar para confirmarla.
- 4 - Mediante , configurar el tiempo de funcionamiento manual del cronotermostato.
- 5 - Pulsar para confirmarlo.

Configuración del cronotermostato en modo automático.

- 1 - Pulsar durante unos 4 s.
- 2 - Mediante , desplazar las opciones hasta visualizar AUTO. Pulsar para confirmarla.

Apagado del cronotermostato.

- 1 - Pulsar durante unos 4 s.
- 2 - Mediante , desplazar las opciones hasta visualizar OFF. Pulsar para confirmarla.

Apagado temporizado del cronotermostato.

Sólo es posible acceder al modo OFF a TIEMP si el cronotermostato no está funcionando en modo OFF o MAN a TIEMP.

01911

- 1 - Pulsar während eines 4 s.
- 2 - Mediante , desplacer las opciones hasta visualizar OFF a TIEMP. Pulsar para confirmarla.
- 3 - Mediante , configurar el tiempo de apagado del cronotermostato. Pulsar para confirmarlo.

Configuración del cronotermostato en modo antihielo.

Sólo es posible acceder al modo ANTICONG. si el cronotermostato está funcionando en modo calefacción.

- 1 - Pulsar durante unos 4 s.
- 2 - Mediante , desplacer las opciones hasta visualizar ANTICONG. Pulsar para confirmarla.
- 3 - Mediante , configurar la temperatura antihielo deseada; cuando la temperatura ambiente disminuye por debajo de dicho valor, el cronotermostato se activa. Pulsar para confirmarla.

PARA EL INSTALADOR

Para más información y los detalles correspondientes a todos los demás menús del cronotermostato 01911, consulte el manual de instalador que se puede descargar desde la página www.vimar.com. Para todos los detalles acerca de los productos dedicados a la termostatación consulte el sitio web <http://gestione-energia.vimar.it/en/>

NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

CONFORMIDAD CON LA NORMATIVA.

Directiva BT. Directiva EMC. Normas EN 60730-1, EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

KURZANLEITUNG FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER/BENUTZER.

Elektronischer Uhrenthermostat mit Schieberegler für die ON/OFF-Raumtemperaturregelung (Heizung und Klimaanlage), Temperaturregler der Klasse I (Beitrag 1%), Wechselrelaisausgang 5(2) A 250 V~, Stromversorgung über Akkus AA AA LR6 1,5 V (nicht mitgeliefert), Wandinstallation.

HAUPTZEIGENSCHAFTEN.

- Stromanschluss: 3 V DC 2 Batterien Mignon AA LR6 1,5 V (nicht mitgeliefert)
- Batteriedauer: über ein Jahr
- Ausgang: Relais mit potentialfreiem Kontakt 5(2) A 250 V~
- Regelart: ON/OFF
- Möglichkeit des Anschlusses in Funkfrequenz an Aktoren 01923 und 01924 nach Ersatz des Relaismoduls durch das Sendermodul 01921.1 (nähere Informationen siehe Hauptkatalog)
- Aktualisierung der Temperaturanzeige: alle 5 s
- Anzeige der Raumtemperatur: 0 °C +40 °C
- Wärmedifferential: einstellbar von 0,1 °C bis 1 °C
- Temperaturregelung: +4 °C - +15 °C Frostschutz; +5 °C - +35 °C Heizung oder Klimatisierung
- Schutzart: IP30
- Geräteklasse II:
- Betriebstemperatur: T40 (0 °C +40 °C)
- ErP Klassifikation (Verord. EU 811/2013): Klasse I, Beitrag 1%

HAUPT-EINSTELLUNGEN.

Legende: = Wahltaste, = Drehknopf.

Spracheinstellung.

- 1 - etwa 4 Sekunden lang drücken.
- 2 - Die Optionen mit scrollen und die Anzeige EINSTELL. aufrufen. Mit bestätigen.
- 3 - Die Optionen mit scrollen und die Anzeige SPRACHE aufrufen. Mit bestätigen.
- 4 - Mit die gewünschte Sprache wählen.
- 5 - Mit bestätigen; die gewählte Sprache ist damit eingestellt.
- 6 - Mit ZURÜCK wählen und mit bestätigen, um zum vorhergehenden Menü zurückzukehren.
- 7 - Punkt 6 wiederholen, um den Vorgang zu beenden, oder etwa 2 Sekunden lang drücken.

Einstellung von Datum und Uhrzeit.

- 1 - Das Menü EINSTELL. öffnen wie in "Spracheinstellung" (Punkte 1,2,3) beschrieben.
- 2 - Die Optionen mit scrollen und die Anzeige DAT/ZEIT aufrufen. Mit bestätigen.
- 3 - Mit Tag, Monat, Jahr, Stunden und Minuten einstellen und jede einzelne Wahl mit bestätigen.
- 4 - Datum und Uhrzeit sind damit eingestellt.
- 5 - Mit ZURÜCK wählen und mit bestätigen, um zum vorhergehenden Menü zurückzukehren.
- 6 - Punkt 5 wiederholen, um den Vorgang zu beenden, oder etwa 2 Sekunden lang drücken.

Betriebsartenwahl Heizung/Klimatisierung.

- 1 - Das Menü EINSTELL. öffnen wie in "Spracheinstellung" (Punkte 1,2,3) beschrieben.

- 2 - Die Optionen mit scrollen und die Anzeige HEIZ/KLIM aufrufen. Mit bestätigen.
- 3 - Mit die gewünschte Betriebsart (HEIZUNG. oder KLIMAANL.) einstellen. Mit bestätigen.
- 4 - Mit ZURÜCK wählen und mit bestätigen, um zum vorhergehenden Menü zurückzukehren.
- 5 - Punkt 4 wiederholen, um den Vorgang zu beenden, oder etwa 2 Sekunden lang drücken.

Einstellung des Passworts.

- 1 - Das Menü EINSTELL. öffnen wie in "Spracheinstellung" (Punkte 1,2,3) beschrieben.
- 2 - Die Optionen mit scrollen und die Anzeige PIN aufrufen. Mit bestätigen.
- 3 - Mit die erste, zweite und dritte Ziffer einstellen und jede einzelne Ziffer mit bestätigen.
- 4 - Das Passwort ist damit eingestellt
- 5 - Mit ZURÜCK wählen und mit bestätigen, um zum vorhergehenden Menü zurückzukehren.
- 6 - Punkt 5 wiederholen, um den Vorgang zu beenden, oder etwa 2 Sekunden lang drücken.

Achtung: Wenn der PIN den Wert 000 hat, dass kein Passwort eingestellt wird. Das Passwort immer notieren, um es nicht zu vergessen.

Einstellung des Uhrenthermostats in Manualbetrieb.

- 1 - Etwa 4 Sekunden lang drücken.
- 2 - Die Optionen mit scrollen und die Anzeige MANUELL aufrufen. Mit bestätigen.
- 3 - Mit den gewünschten Temperaturwert einstellen. Mit bestätigen.

Einstellung des Uhrenthermostats in zeitgesteuerten Manualbetrieb.

Die Betriebsart MAN a ZEIT kann abgerufen werden, wenn der Uhrenthermostat nicht in Betriebsart MANUELL oder AUS a ZEIT funktioniert.

- 1 - Etwa 4 Sekunden lang drücken.
- 2 - Die Optionen mit scrollen und die Anzeige MAN a ZEIT aufrufen. Mit bestätigen.
- 3 - Mit die gewünschte Temperatur einstellen, die so lange aktiv sein wird, wie der Uhrenthermostat in Manualbetrieb funktioniert. Mit bestätigen.
- 4 - Mit die Dauer einstellen, für die der Uhrenthermostat in Manualbetrieb funktionieren soll. Mit bestätigen.

Einstellung des Uhrenthermostats in Automatikbetrieb.

- 1 - etwa 4 Sekunden lang drücken.
- 2 - Die Optionen mit scrollen und die Anzeige AUTO aufrufen. Mit bestätigen.

Abschalten des Uhrenthermostats.

- 1 - etwa 4 Sekunden lang drücken.
- 2 - Die Optionen mit scrollen und die Anzeige AUS aufrufen. Mit bestätigen.

Zeitgesteuertes Abschalten des Uhrenthermostats.

Die Betriebsart AUS a ZEIT kann abgerufen werden, wenn der Uhrenthermostat nicht in Betriebsart AUS oder MAN a ZEIT funktioniert.

- 1 - etwa 4 Sekunden lang drücken.
- 2 - Die Optionen mit scrollen und die Anzeige AUS a ZEIT aufrufen. Mit bestätigen.
- 3 - Mit die Dauer einstellen, für die der Uhrenthermostat ausgeschaltet bleiben soll. Mit bestätigen.

Einstellung des Uhrenthermostats in Frostschutzbetrieb.

Die Betriebsart FROSTSCH kann nur abgerufen werden, wenn der Uhrenthermostat in Heizbetrieb funktioniert.

- 1 - etwa 4 Sekunden lang drücken.
- 2 - Die Optionen mit scrollen und die Anzeige FROSTSCH aufrufen. Mit bestätigen.
- 3 - Mit die gewünschte Frostschutz-Temperatur einstellen; wenn die Raumtemperatur unter diesen Wert sinkt, wird der Uhrenthermostat eingeschaltet. Mit bestätigen.

FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER.

Für nähere Angaben und Details zu den anderen Menüs des Uhrenthermostats 01911 wird auf das Handbuch des Installationstechnikers verwiesen, das von der Website www.vimar.com heruntergeladen werden kann. Für alle Details über die Produkte, um die Thermoregulation gewidmet auf der Website <http://gestione-energia.vimar.it/en/>

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

Richtlinie BT. Richtlinie EMC.
Normen EN 60730-1, EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ/ΧΡΗΣΤΗ.

Ηλεκτρονικός χρονοθερμοστάτης με κέρσορες για τον έλεγχο ON/OFF της θερμοκρασίας περιβάλλοντος (θέρμανση και κλιματισμός), μηχανισμός ελέγχου θερμοκρασίας κατηγορίας I (συνεισφορά 1%), έξοδος με ρελέ ανταλλαγής 5(2) A 250 V~, τροφοδοσία με μικρές μπαταρίες AA LR6 1,5 V (δεν παρέχονται), επιποχία εγκατάσταση.

ΚΥΡΙΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Τροφοδοσία: 3 V d.c. με 2 μπαταρίες AA LR6 1,5 V (δεν παρέχονται)
- Διάρκεια μπαταρίας: πάνω από ένα έτος
- Έξοδος: με ρελέ έξοδου με καθαρή επαφή ανταλλαγής 5(2) A 250 V~
- Τύπος ρύθμισης: ON/OFF (Ανοιχτό/Κλειστό)
- Δυνατότητα σύνδεσης με ραδιοσυχνότητας σε ενεργοποιητές 01923 και 01924 έπειτα από προηγούμενη αντικατάσταση της μονάδας ρελέ με τη μονάδα πομποδέκτη 01921.1 (περισσότερες πληροφορίες περιέχονται στο γενικό κατάλογο)
- Ανανέωση εμφανιζόμενης θερμοκρασίας: ανά 5 s
- Εμφάνιση θερμοκρασίας περιβάλλοντος: 0 °C +40 °C
- Απόκλιση θερμοκρασίας: ρυθμιζόμενη από 0,1 °C έως 1 °C
- Εύρος ρύθμισης: +4 °C - +15 °C με αντιπαγωγική λειτουργία +5 °C - +35 °C με θέρμανση ή κλιματισμό
- Βαθμός προστασίας: IP30
- Συσκευές κλάσης II:
- Θερμοκρασία λειτουργίας: T40 (0 °C +40 °C)
- ErP Ταξινόμηση (Κανονισμό ΕΕ 811/2013): τάξη I, μεριδίο 1%

ΒΑΣΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ.

Υπόμνημα: = μπουτόν επιλογής, = περιστρεφόμενος διακόπτης.

Ρύθμιση γλώσσας.

- 1 - Πιέστε για περίπου 4 δ.
- 2 - Κυλίστε διαδοχικά τις επιλογές μέσω του και εμφανίστε SETTINGS. Πατήστε για επιβεβαίωση.
- 3 - Κυλίστε διαδοχικά τις επιλογές μέσω του και εμφανίστε LANGUAGE. Πατήστε για επιβεβαίωση.
- 4 - Επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα με το .
- 5 - Πατήστε για επιβεβαίωση. η επιθυμητή γλώσσα έχει επιλεγεί.
- 6 - Επιλέξτε BACK με το και επιβεβαιώστε με το για επιστροφή στο προηγούμενο μενού.
- 7 - Επαναλάβετε το σημείο 6 για έξοδο ή, εναλλακτικά, πατήστε για περίπου 2 δ.

Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας.

- 1 - Ανοίξτε το μενού SETTINGS όπως περιγράφεται στο "Ρυθμίσεις γλώσσας" (σημεία 1,2,3).
- 2 - Κυλίστε τις επιλογές μέσω του και εμφανίστε DATE/TIME. Πατήστε για επιβεβαίωση.
- 3 - Ρυθμίστε την ημέρα, το μήνα, το έτος, την ώρα και τα λεπτά με το πατώντας το για επιβεβαίωση κάθε μίας από τις επιλογές. Η ρύθμιση της ημερομηνίας και της ώρας έχει ολοκληρωθεί.
- 4 - Επιλέξτε BACK με το και επιβεβαιώστε με το για επιστροφή στο προηγούμενο μενού.
- 5 - Επαναλάβετε το σημείο 4 για έξοδο ή, εναλλακτικά, πατήστε για περίπου 2 δ.

Επιλέξτε θέρμανση/κλιματισμό.

- 1 - Ανοίξτε το μενού SETTINGS όπως περιγράφεται στο "Ρυθμίσεις γλώσσας" (σημεία 1,2,3).
- 2 - Κυλίστε τις επιλογές μέσω του και εμφανίστε HEAT/AIR. Πατήστε για επιβεβαίωση.
- 3 - Κάντε την επιθυμητή ρύθμιση (HEATING ή AIRCON.) με το . Πατήστε για επιβεβαίωση.
- 4 - Επιλέξτε BACK με το και επιβεβαιώστε με το για επιστροφή στο προηγούμενο μενού.
- 5 - Επαναλάβετε το σημείο 4 για έξοδο ή, εναλλακτικά, πατήστε για περίπου 2 δ.

Επιλογή κωδικού πρόσβασης.

- 1 - Ανοίξτε το μενού SETTINGS όπως περιγράφεται στο "Ρυθμίσεις γλώσσας" (σημεία 1,2,3).
- 2 - Κυλίστε τις επιλογές μέσω του και εμφανίστε PIN. Πατήστε για επιβεβαίωση.
- 3 - Επιλέξτε το πρώτο, το δεύτερο και το τρίτο ψηφίο με το πατώντας για επιβεβαίωση κάθε ενός επιλεγμένου ψηφίου. Η επιλογή του κωδικού πρόσβασης έχει ολοκληρωθεί
- 4 - Επιλέξτε BACK με το και επιβεβαιώστε με το για επιστροφή στο προηγούμενο μενού.

- 5 - Επαναλάβετε το σημείο 4 για έξοδο ή, εναλλακτικά, πατήστε για περίπου 2 δ.

Προσοχή: Η τιμή του PIN 000 ισοδυναμεί με μη ρύθμιση του κωδικού πρόσβασης. Σημειώστε πάντα τον κωδικό πρόσβασης έτσι ώστε να είναι διαθέσιμος στην περίπτωση που θα τον ξεχάσετε.

Ρύθμιση του χρονοθερμοστάτη σε χειροκίνητη λειτουργία.

- 1 - Πιέστε για περίπου 4 δ.
- 2 - Κυλίστε τις επιλογές μέσω του και εμφανίστε MANUAL. Πατήστε για επιβεβαίωση.
- 3 - Επιλέξτε την τιμή που αντιστοιχεί στην επιθυμητή θερμοκρασία με το . Πατήστε για επιβεβαίωση.

Ρύθμιση του χρονοθερμοστάτη σε χειροκίνητη λειτουργία με χρονορύθμιση.

Η λειτουργία MAN TIMED είναι προσβάσιμη όταν ο χρονοθερμοστάτης δεν βρίσκεται στη λειτουργία MANUAL ή OFF TIMED.

- 1 - Πιέστε για περίπου 4 δ.
- 2 - Κυλίστε τις επιλογές μέσω του και εμφανίστε MAN TIMED. Πατήστε για επιβεβαίωση.
- 3 - Επιλέξτε με το την επιθυμητή θερμοκρασία για το χρονικό διάστημα για το οποίο ο χρονοθερμοστάτης θα βρίσκεται σε μη αυτόματη λειτουργία. Πατήστε για επιβεβαίωση.
- 4 - Επιλέξτε με το την επιθυμητή θερμοκρασία για το χρονικό διάστημα για το οποίο ο χρονοθερμοστάτης θα βρίσκεται σε μη αυτόματη λειτουργία. Πατήστε για επιβεβαίωση.

Ρύθμιση του χρονοθερμοστάτη σε αυτόματη λειτουργία.

- 1 - Πιέστε για περίπου 4 δ.
- 2 - Κυλίστε τις επιλογές μέσω του και εμφανίστε AUTO. Πατήστε για επιβεβαίωση.

Σβήσιμο του χρονοθερμοστάτη.

- 1 - Πιέστε για περίπου 4 δ.
- 2 - Κυλίστε τις επιλογές μέσω του Y και εμφανίστε OFF. Πατήστε για επιβεβαίωση.

Σβήσιμο του χρονοθερμοστάτη με χρονορύθμιση.

Η λειτουργία OFF TIMED είναι προσβάσιμη όταν ο χρονοθερμοστάτης δεν βρίσκεται στη λειτουργία OFF ή MAN TIMED.

- 1 - Πιέστε για περίπου 4 δ.
- 2 - Κυλίστε τις επιλογές μέσω του Y και εμφανίστε OFF TIMED. Πατήστε για επιβεβαίωση.
- 3 - Επιλέξτε με το το χρονικό διάστημα κατά το οποίο ο χρονοθερμοστάτης θα παραμείνει σβηστός.
- 4 - Πατήστε για επιβεβαίωση.

Ρύθμιση του χρονοθερμοστάτη σε αντιπαγωγική λειτουργία.

Η λειτουργία ANTIFREEZ είναι προσβάσιμη μόνο όταν ο χρονοθερμοστάτης δεν βρίσκεται στη λειτουργία θέρμανσης.

- 1 - Πιέστε για περίπου 4 δ.
- 2 - Κυλίστε τις επιλογές μέσω του Y και εμφανίστε ANTIFREEZ. Πατήστε για επιβεβαίωση.
- 3 - Ρυθμίστε με το την επιθυμητή αντιπαγωγική λειτουργία, όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος θα είναι χαμηλότερη από αυτήν την τιμή, ο χρονοθερμοστάτης ενεργοποιείται. Πατήστε για επιβεβαίωση.

ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Για περισσότερες πληροφορίες και λεπτομέρειες σχετικά με όλα τα υπόλοιπα μενού του χρονοθερμοστάτη 01911, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο τεχνικού εγκατάστασης που διατίθεται για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com. Για όλες τις λεπτομέρειες σχετικά με τα προϊόντα αφιερωμένη στην θερμορύθμιση δείτε την ιστοσελίδα <http://gestione-energia.vimar.it/en/>

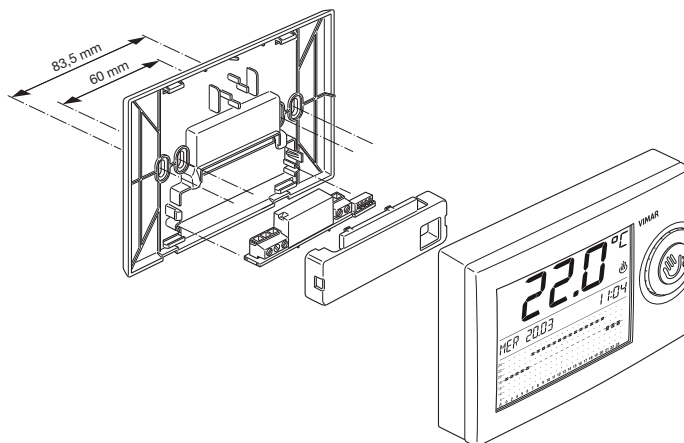
ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ.

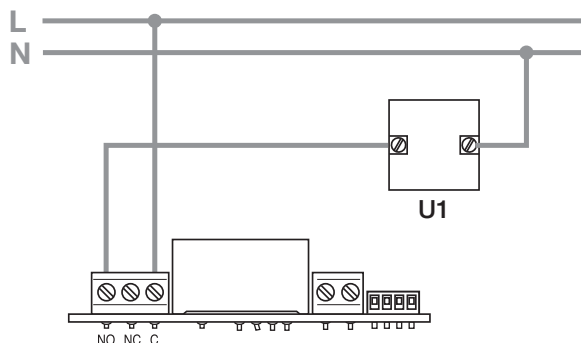
Οδηγία BT. Οδηγία EMC. Πρότυπα EN 60730-1, EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

INSTALLAZIONE • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALCIÓN • ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

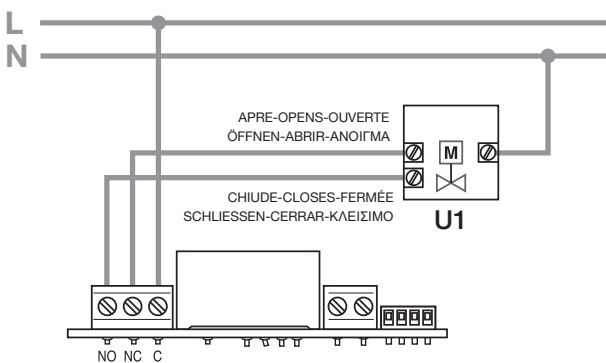


**COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • CONNEXIONS
ANSCHLÜSSE • CONEXIONES • ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ**

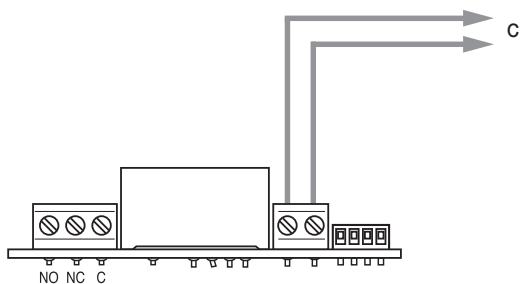
Pompe di circolazione, bruciatori, elettrovalvole
Circulation pumps, burners, solenoid valves
Pompes de circulation, brûleurs, électrovannes
Umlaufpumpen, Brenner, Magnetventile
Bombas de circulación, quemadores, electroválvulas
Κυκλοφορητές, καυστήρες, ηλεκτροβαλβίδες



Valvole motorizzate • Motor-operated valves • Vannes motorisées
Gesteuerte Ventile • Válvulas con motor • Μηχανοκίνητες βαλβίδες

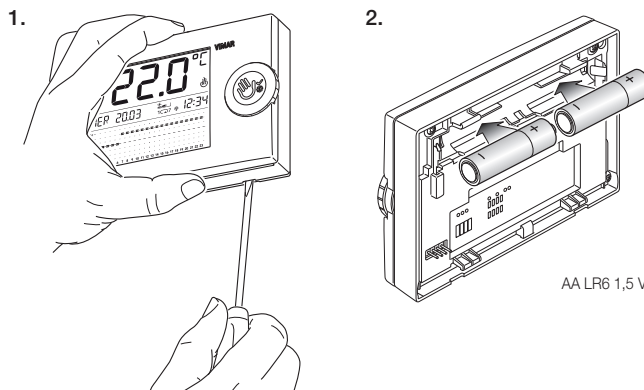


Comando tramite combinatore telefonico • Phone dialler control
Commande par composeur téléphonique • Steuerung über Telefonschaltung
Mando con marcador telefónico • Έλεγχος μέσω τηλεφώνου



C: Collegamento con attuatore telefonico con contatto pulito
Connection to a telephone actuator with clean contact
Connexion avec actuateur téléphonique avec contact vierge
Verbindung durch Telefontrieb mit sauberem Kontakt
Conexión con el actuador telefónico mediante un contacto limpio
Σύνδεση με τηλέφωνο μέσω καθαρής επαφής

**INSERIMENTO/SOSTITUZIONE BATTERIE DI ALIMENTAZIONE
FITTING/REPLACING POWER BATTERIES
INTRODUCTION/REMPLACEMENT BATTERIES ALIMENTATION
EINSATZ/AUSTAUSCH DER BATTERIEN ZUR SPANNUNGSVERSORGUNG
MONTAJE/CAMBIO DE LAS BATERÍAS DE ALIMENTACIÓN
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ**



ATTENZIONE! In caso di sostituzione, smaltire le batterie negli appositi cassonetti per la raccolta differenziata.

ATTENTION! After replacing the battery, dispose of the old battery in the appropriate sorted refuse bins.

ATTENTION! En cas de remplacement, les batteries usées devront être jetées dans des poubelles ou des conteneurs spéciaux de collecte sélective.

ACHTUNG! Bei Austausch der Batterien diese in den entsprechenden Trennmüll-Tonnen entsorgen.

¡CUIDADO! Cuando cambie las baterías, recuerde que las viejas se tiran en los cajones de la basura ad hoc, de la recogida selectiva.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση αντικατάστασης, οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στους ειδικούς κάδους διαφοροποιημένης συλλογής.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.



DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.



Elektro- und Elektronik-Altergeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.



AHHE - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.